

**Song Title: Namo naki tamashii (名もなき魂)**

English Title: Nameless souls

Song lyrics: Maikohan

YouTube: <https://youtu.be/c7CZpA866qw>

Created by GGS 0.97, Verified by GDV 0.53

CC BY 4.0, Olli Ruohomäki, 2026-08-22

**naku** 無くす (verbish) 1. lose 2. let go of 3. watch something precious fade away (lyric form: 失くしていく = gradually lose)

**mono** もの・物 (nounish) 1. thing 2. possession 3. something meaningful

**tada** ただ (adjectiveish) 1. mere 2. only 3. nothing more than

**hitori** 一人 (nounish) 1. one person 2. alone individual 3. solitary existence (lyric form: 一人きり = completely alone)

**saisei** 再生 (nounish) 1. playback 2. repetition 3. returning to a familiar sound

**uta** 歌 (nounish) 1. song 2. musical expression 3. voice of the heart (lyric form: 歌は = song)

**sabishisa** 寂しさ (nounish) 1. loneliness 2. isolation 3. ache of being alone

**gomakasu** 誤魔化す (verbish) 1. conceal 2. cover up 3. numb an inner pain

**kusuri** 薬 (nounish) 1. medicine 2. remedy 3. emotional relief

**itsumo** いつも (nounish) 1. always 2. habitually 3. in every moment

**tarinai** 足りない (adjectiveish) 1. insufficient 2. lacking 3. not enough to reach another person

**kotoba** 言葉 (nounish) 1. word 2. expression 3. means of connection (lyric form: 言葉達 = words)

**kowai** 怖い (adjectiveish) 1. frightening 2. intimidating 3. emotionally overwhelming

**kagami** 鏡 (nounish) 1. mirror 2. reflection 3. image of oneself

**fuseru** 伏せる (verbish) 1. turn downward 2. hide from view 3. avoid facing oneself (lyric form: 伏せながら = while keeping hidden)

**ikiru** 生きる (verbish) 1. live 2. exist 3. continue forward (lyric form: 生きていた = had been living)

**takaraka** 高らか (adjectiveish) 1. loud and clear 2. resounding 3. boldly proclaimed

**narasu** 鳴らす (verbish) 1. sound 2. make ring out 3. let a voice be heard

**irotoridori** 色とりどり (adjectiveish) 1. multicolored 2. diverse 3. full of possibilities

**sekai** 世界 (nounish) 1. world 2. surrounding reality 3. wider horizon

**shiru** 知る (verbish) 1. know 2. discover 3. awaken to experience

**tobidasu** 飛び出す (verbish) 1. leap out 2. venture forth 3. break past limitations (lyric form: 飛び出していけ = go forth)

**dokomademo** どこまでも (nounish) 1. endlessly 2. without limit 3. beyond every boundary

**michitariru** 満ち足りる (verbish) 1. be satisfied 2. be fulfilled 3. feel complete (lyric form: 満ち足りない = unfulfilled)

**kawaki** 渇き (nounish) 1. thirst 2. longing 3. inner hunger

**mada** まだ (nounish) 1. still 2. not yet 3. continuing onward

**sakebu** 叫ぶ (verbish) 1. shout 2. cry out 3. express existence (lyric form: 叫ぶんだ = will cry out)

**obieru** 怯える (verbish) 1. be frightened 2. shrink back 3. struggle with fear (lyric form: 怯えた = frightened)

**shōjo** 少女 (nounish) 1. girl 2. young girl 3. vulnerable self

**shinjiru** 信じる (verbish) 1. believe 2. trust 3. place faith in (lyric form: 信じはしない = does not believe)

**heddohon** ヘッドホン (nounish) 1. headphones 2. listening device 3. private world of sound

**saki** 先 (nounish) 1. ahead 2. beyond 3. destination

**raito** ライト (nounish) 1. light 2. stage light 3. spotlight

**abiru** 浴びる (verbish) 1. receive 2. be bathed in 3. stand in the spotlight (lyric form: 浴びている = is receiving)

**furatsuku** ふらつく (verbish) 1. stagger 2. wobble 3. move uncertainly (lyric form: ふらついた = unsteady)

**ashi** 足 (nounish) 1. foot 2. legs 3. means of moving forward

**tatsu** 立つ (verbish) 1. stand 2. remain upright 3. endure (lyric form: 立っている = standing)

**sai** 才 (nounish) 1. talent 2. aptitude 3. natural gift

**aru** ある (verbish) 1. exist 2. possess 3. have

**enjiru** 演じる (verbish) 1. perform 2. act 3. play a role (lyric form: 演じては = acting as though)

**fuan** 不安 (nounish) 1. anxiety 2. insecurity 3. fear of inadequacy

**kiyō** 器用 (adjectiveish) 1. skillful 2. dexterous 3. naturally capable

**kagayaki** 輝き (nounish) 1. shine 2. brilliance 3. personal radiance

**hanatsu** 放つ (verbish) 1. emit 2. release 3. let one's light emerge

**koko** ここ (pronounish) 1. here 2. this place 3. where one belongs

**hitotsu** 一つ (nounish) 1. one thing 2. single instance 3. unique existence

**fukiagaru** 吹き上がる (verbish) 1. surge upward 2. erupt 3. burst forth with energy

**netsu** 熱 (nounish) 1. heat 2. passion 3. burning drive

**umu** 生む (verbish) 1. create 2. produce 3. bring into existence (lyric form: 生み出していけ = keep creating)

**hibiki** 響き (nounish) 1. resonance 2. sound 3. emotional echo

**namae** 名前 (nounish) 1. name 2. identity 3. recognition

tamashii 魂 (nounish) 1. soul 2. spirit 3. essential self

**yadosu** 宿す (verbish) 1. house 2. contain 3. give life to (lyric form: 宿してくれ = please imbue)

**ima** 今 (nounish) 1. now 2. present moment 3. this very time

**nando** 何度 (nounish) 1. many times 2. repeatedly 3. again and again

**sashinoberu** 差し伸べる (verbish) 1. extend 2. offer help 3. reach out to someone (lyric form: 差し伸べられて = having been offered)

**minogasu** 見逃す (verbish) 1. overlook 2. miss 3. fail to seize (lyric form: 見逃していた = had been missing)

**fureau** 触れ合う (verbish) 1. touch each other 2. interact 3. connect deeply

**hada** 肌 (nounish) 1. skin 2. physical contact 3. human closeness

**oboeru** 覚える (verbish) 1. remember 2. retain 3. keep alive in memory (lyric form: 覚えている = remember)

**me** 目 (nounish) 1. eye 2. sight 3. awareness

**akeru** 開ける (verbish) 1. open 2. uncover 3. face reality (lyric form: 開けて = open)

**tatamukau** 立ち向かう (verbish) 1. confront 2. face directly 3. stand against fear (lyric form: 立ち向かうたび = whenever confronting)

**tabi** たび (nounish) 1. occasion 2. each time 3. recurring moment

**totemo** とても (nounish) 1. very 2. greatly 3. intensely

**umareru** 生まれる (verbish) 1. be born 2. come into existence 3. emerge from the heart (lyric form: 生まれた = born)

**sukuu** 救う (verbish) 1. save 2. rescue 3. provide emotional salvation (lyric form: 救われている = being saved)

**keshiki** 景色 (nounish) 1. scenery 2. view 3. shared moment to remember

**kyōnetsu** 熱狂 (nounish) 1. enthusiasm 2. fervor 3. collective passion

**shukufuku** 祝福 (nounish) 1. blessing 2. celebration 3. affirmation of existence

**saa** さあ (conjunction) 1. come on 2. now then 3. call to action

#### Process summary

- Source text words: 151
- Generated entries: 62
- Identified phrases: 0
- Excluded items: function words, auxiliary forms, particles, repeated occurrences, multiword expressions, fixed phrases.